

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1884/2006

z dnia 19 grudnia 2006 r.

zmieniające rozporządzenia (WE) nr 2402/96, (WE) nr 2449/96 i (WE) nr 2390/98 w odniesieniu do zarządzania niektórymi rocznymi kontyngentami taryfowymi na słodkie ziemniaki i skrobię z manioku

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając decyzję Rady 96/317/WE z dnia 13 maja 1996 r. dotyczącą podsumowania wyników konsultacji prowadzonych z Tajlandią na mocy art. XXIII GATT ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 3,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1095/96 z dnia 18 czerwca 1996 r. w sprawie wprowadzania koncesji określonych na liście koncesyjnej CXL sporządzonej w wyniku zakończenia negocjacji GATT XXIV. 6 ⁽²⁾, w szczególności jego art. 1 ust. 1,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 2286/2002 z dnia 10 grudnia 2002 r. w sprawie uzgodnień dotyczących produktów rolnych oraz towarów uzyskanych dzięki przetworzeniu produktów rolnych pochodzących z państw Afryki, Karaibów i Pacyfiku (państw AKP) i uchylające rozporządzenie (WE) nr 1706/98 ⁽³⁾ w szczególności jego art. 5,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1784/2003 z dnia 29 września 2003 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku zbóż ⁽⁴⁾, w szczególności jego art. 9 ust. 2 oraz art. 12 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1301/2006 z dnia 31 sierpnia 2006 r. ustanawiające wspólne zasady zarządzania kontyngentami taryfowymi na przywóz produktów rolnych, podlegającymi systemowi pozwoleń na przywóz ⁽⁵⁾ ma zastosowanie do pozwoleń na przywóz w okresach obowiązywania przywózowych kontyngentów taryfowych rozpoczynających się od dnia 1 stycznia 2007 r.
- (2) Wspólne zasady ustanowione w rozporządzeniu (WE) nr 1301/2006, a zwłaszcza szczegółowe zasady dotyczące wniosków, statusu wnioskodawców oraz wydawania pozwoleń, ograniczające okres ważności pozwoleń na wywóz do ostatniego dnia obowiązywania kontyngentu taryfowego, stosuje się bez uszczerbku dla dodatkowych warunków lub odstępstw ustanowionych w rozporządzeniach sektorowych. W celu uniknięcia obowiązywania rozbieżnych zasad w niektórych rozporządzeniach sektorowych, należy zmienić rozporządzenia

Komisji (WE) nr 2402/96 z dnia 17 grudnia 1996 r. otwierające i określające zarządzanie niektórymi rocznymi kontyngentami taryfowymi na słodkie ziemniaki i skrobię z manioku ⁽⁶⁾, (WE) nr 2449/96 z dnia 18 grudnia 1996 r. otwierające i ustalające zarządzanie niektórymi rocznymi kontyngentami taryfowymi na produkty objęte kodami CN 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 i 0714 90 19 pochodzące z niektórych państw trzecich innych niż Tajlandia ⁽⁷⁾ i (WE) nr 2390/98 z dnia 5 listopada 1998 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 1706/98 w zakresie uzgodnień dotyczących przywozu niektórych produktów będących substytutami zbóż oraz przetworzonych produktów zbożowych i produktów z ryżu pochodzących z państw Afryki, Karaibów i Pacyfiku (AKP) lub z krajów i terytoriów zamorskich i uchylające rozporządzenie (EWG) nr 2245/90 ⁽⁸⁾, w celu dokładnego określenia numerów porządkowych każdego kontyngentu i podkontyngentu oraz ponownego określenia obowiązujących szczegółowych zasad, zwłaszcza w odniesieniu do składania wniosków, wydawania pozwoleń, ich okresu ważności oraz przekazywania informacji Komisji.

- (3) Należy zatem stosować te środki od dnia 1 stycznia 2007 r., czyli daty, od której środki przewidziane w rozporządzeniu (WE) nr 1301/2006 mają zastosowanie.

- (4) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Zbóż,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W rozporządzeniu (WE) nr 2402/96 wprowadza się następujące zmiany:

- 1) w art. 1 dodaje się akapity w brzmieniu:

„Kontyngentom określonym w akapicie pierwszym nadaje się następujące numery porządkowe:

— numer porządkowy 09.4014 dla kontyngentu określonego w pkt 1),

⁽¹⁾ Dz.U. L 122 z 22.5.1996, str. 15.

⁽²⁾ Dz.U. L 146 z 20.6.1996, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 348 z 21.12.2002, str. 5.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 270 z 21.10.2003, str. 78. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1154/2005 (Dz.U. L 187 z 19.7.2005, str. 11).

⁽⁵⁾ Dz.U. L 238 z 1.9.2006, str. 13.

⁽⁶⁾ Dz.U. L 327 z 18.12.1996, str. 14. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 777/2004 (Dz.U. L 123 z 27.4.2004, str. 50).

⁽⁷⁾ Dz.U. L 333 z 21.12.1996, str. 14. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 777/2004.

⁽⁸⁾ Dz.U. L 297 z 6.11.1998, str. 7. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 777/2004.

- numer porządkowy 09.4013 dla kontyngentu określonego w pkt 2),
- numer porządkowy 09.4064 dla 10 000 ton skrobi z manioku określonych w pkt 3) i 500 ton skrobi z manioku niezarezerwowanych dla Tajlandii zgodnie z pkt 4),
- numer porządkowy 09.4065 dla 10 000 ton skrobi z manioku zarezerwowanych dla Tajlandii i określonych w pkt 4).”;

2) przed tytułem 1 dodaje się artykuł 1a w brzmieniu:

„Artykuł 1a

O ile w niniejszym rozporządzeniu nie przewidziano inaczej, zastosowanie mają przepisy rozporządzeń Komisji (WE) nr 1291/2000 (*), (WE) nr 1342/2003 (**) i (WE) nr 1301/2006 (**).

(*) Dz.U. L 152 z 24.6.2000, str. 1.
 (**) Dz.U. L 189 z 29.7.2003, str. 12.
 (***) Dz.U. L 238 z 1.9.2006, str. 13.”;

3) artykuł 4 ust. 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Rubryka 24 pozwolenia zawiera jeden z zapisów zawartych w załączniku III.”;

4) artykuł 7 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 7

Państwa członkowskie przekazują Komisji, następnego dnia roboczego po dniu złożenia wniosków określonym w art. 3, najpóźniej o godzinie 18.00 (czasu brukselskiego), następujące informacje:

- a) ilości całkowite, w odniesieniu do których złożono wnioski o pozwolenia, według pochodzenia oraz kodu produktów;
- b) numer pozwolenia na wywóz i nazwę statku w odniesieniu do produktów pochodzących z Chińskiej Republiki Ludowej.”;

5) artykuł 8 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 8

1. Pozwolenie na przywóz zostaje wydane czwartego dnia roboczego po dniu przekazania informacji, o których mowa w art. 7.

2. Pozwolenia są ważne na całym obszarze Wspólnoty od dnia ich faktycznego wydania, w rozumieniu art. 23 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1291/2000, do końca czwartego miesiąca upływającego od daty wydania, ale tylko do końca roku, w którym zostały wydane.”;

6) artykuł 12 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 12

Państwa członkowskie przekazują Komisji, następnego dnia po dniu złożenia wniosków określonym w art. 9, najpóźniej o godzinie 18.00 (czasu brukselskiego), następujące informacje:

- a) ilości całkowite, w odniesieniu do których złożono wnioski o pozwolenia, według pochodzenia oraz kodu produktów;
- b) numery pozwoleń na wywóz wydanych przez władze tajlandzkie i odpowiadające im ilości oraz nazwę statku.”;

7) artykuł 13 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 13

1. Pozwolenie na przywóz zostaje wydane czwartego dnia roboczego po dniu przekazania informacji, o których mowa w art. 12.

2. Pozwolenia są ważne na całym obszarze Wspólnoty od dnia ich faktycznego wydania, w rozumieniu art. 23 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1291/2000, do końca trzeciego miesiąca upływającego od daty wydania, ale tylko do końca roku, w którym zostały wydane.”;

8) dodaje się załącznik III znajdujący się w załączniku I do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

W rozporządzeniu (WE) nr 2449/96 wprowadza się następujące zmiany:

1) w art. 1 dodaje się akapity w brzmieniu:

„Kontyngentom określonym w pkt 1), 2) i 3) nadaje się odpowiednio numery porządkowe 09.4009, 09.4011 i 09.4010.

W odniesieniu do kontyngentu określonego w pkt 4) nadaje się odpowiednio numery porządkowe 09.4021 i 09.4012 części kontyngentu zarezerwowanej dla przywozu produktów przeznaczonych do spożycia przez ludzi (2 000 ton) i drugiej części niezarezerwowanej (30 000 ton).

O ile w niniejszym rozporządzeniu nie przewidziano inaczej, zastosowanie mają przepisy rozporządzeń Komisji (WE) nr 1291/2000 (*), (WE) nr 1342/2000 (**) i (WE) nr 1301/2006 (**).

(*) Dz.U. L 152 z 24.6.2000, str. 1.

(**) Dz.U. L 189 z 29.7.2003, str. 12.

(***) Dz.U. L 238 z 1.9.2006, str. 13.”;

2) artykuł 6 lit. b) otrzymuje brzmienie:

„b) w rubryce 24 jeden z zapisów wymienionych w załączniku IV.”;

3) w art. 8 wprowadza się następujące zmiany:

a) ustęp 3 otrzymuje brzmienie:

„3. Państwa członkowskie przekazują Komisji, następnego dnia po dniu złożenia wniosków i najpóźniej do godziny 13.00 w czwartek następujący po upływie terminu składania wniosków ustanowionym w ust. 1 akapit pierwszy, następujące informacje:

a) ilości całkowite, w odniesieniu do których złożono wnioski o pozwolenia, według pochodzenia oraz kodu produktów;

b) numer przedstawionego świadectwa pochodzenia oraz ilości całkowitej podane w oryginale dokumentu lub w jego odpisie;

c) numery pozwoleń na wywóz wydanych przez władze Indonezji lub Chin i odpowiadające im ilości oraz nazwę statku.”;

b) ustęp 4 otrzymuje brzmienie:

„Pozwolenie na przywóz zostaje wydane czwartego dnia roboczego po dniu przekazania informacji, o których mowa w ust. 3.”;

4) w art. 10 ust. 2 akapit trzeci ostatnie zdanie otrzymuje brzmienie:

„Uzupełniające pozwolenie na przywóz zawiera ponadto w rubryce 20 jeden z zapisów wymienionych w załączniku V.”;

5) w art. 11 wprowadza się następujące zmiany:

a) akapit drugi otrzymuje brzmienie:

„Pozwolenia wydane na mocy niniejszego rozporządzenia są ważne w całej Wspólnocie przez sześćdziesiąt dni od daty ich faktycznego wydania w rozumieniu art. 23 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1291/2000”;

b) dodaje się następujący akapit w brzmieniu:

„Ostatni dzień ważności pozwoleń na przywóz nie może wykraczać poza dzień 31 grudnia roku wydania.”;

6) dodaje się załącznik IV i załącznik V znajdujące się w załączniku II do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 3

W rozporządzeniu (WE) nr 2390/98 wprowadza się następujące zmiany:

1) w art. 1 dodaje się akapit w brzmieniu:

„O ile w niniejszym rozporządzeniu nie przewidziano inaczej, zastosowanie mają przepisy rozporządzeń Komisji (WE) nr 1291/2000 (*), (WE) nr 1342/2003 (**) i (WE) nr 1301/2006 (**).

(*) Dz.U. L 152 z 24.6.2000, str. 1.

(**) Dz.U. L 189 z 29.7.2003, str. 12.

(***) Dz.U. L 238 z 1.9.2006, str. 13.”;

2) w art. 2 ust. 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Pozwolenie na przywóz zawiera w rubryce 24 jeden z zapisów znajdujących się w załączniku I.”;

3) artykuł 4 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 4

Następujące przepisy stosuje się w odniesieniu do dopuszczenia do swobodnego obrotu we francuskich departamentach zamorskich zgodnie z art. 3 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 2286/2002 produktów objętych kodami CN 0714 10 91 i 0714 90 11:

a) monitorowanie tego przywozu przeprowadzane jest w takich samych warunkach jak te, które stosowane są w odniesieniu do kontyngentów taryfowych o numerze porządkowym 09.4192;

b) wnioski o pozwolenia wydaje się na ilość nieprzekraczającą 500 ton na każdego wnioskodawcę;

- c) rubryka 8 wniosków o pozwolenia i pozwoleń na przywóz zawiera nazwę państwa AKP lub KTZ, z którego produkt pochodzi. Wydanie pozwolenia pociąga za sobą obowiązek dokonania przywozu z danego państwa lub terytorium;
- d) pozwolenie na przywóz zawiera w rubryce 24 jeden z zapisów znajdujących się w załączniku II.”;
- 4) w art. 5 wprowadza się następujące zmiany:
- a) ustęp 2 otrzymuje brzmienie:
- „2. Państwa członkowskie przekazują Komisji, następnego dnia roboczego po dniu złożenia wniosków, najpóźniej o godzinie 13.00 (czasu brukselskiego) ilości całkowite, w odniesieniu do których złożono wnioski o pozwolenia, według pochodzenia oraz kodu produktów.”;
- b) skreśla się ust. 3;
- c) ustęp 4 otrzymuje następujące brzmienie:

„4. Pozwolenie na przywóz zostaje wydane czwartego dnia roboczego po dniu przekazania informacji, o których mowa w art. 5 ust. 2.”;

- d) ustęp 5 otrzymuje brzmienie:

„5. Wydane pozwolenia są ważne wyłącznie w odniesieniu do dopuszczenia do swobodnego obrotu na terenie francuskich departamentów zamorskich od dnia faktycznego ich wydania, w rozumieniu art. 23 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1291/2000, do końca drugiego miesiąca następującego po tym terminie, ale tylko do końca roku, w którym zostały wydane.”;

- 5) dodaje się załącznik I i załącznik II znajdujące się w załączniku III do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 4

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 1 stycznia 2007 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 19 grudnia 2006 r.

W imieniu Komisji
Mariann FISCHER BOEL
Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK I
„ZAŁĄCZNIK III

- W języku bułgarskim: Освобождане от мито [член 4 от Регламент (ЕО) № 2402/96]
 - W języku hiszpańskim: Exención del derecho de aduana [artículo 4 del Reglamento (CE) n° 2402/96]
 - W języku czeskim: Osvobozené od cla [čl. 4 nařízení (ES) č. 2402/96]
 - W języku duńskim: Fritagelse for toldsatser (artikel 4 i forordning (EF) nr. 2402/96)
 - W języku niemieckim: Zollfrei (Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 2402/96)
 - W języku estońskim: Tollimaksuvaba (määruse (EÜ) nr 2402/96 artikkel 4)
 - W języku greckim: Απαλλαγή από τον τελωνειακό δασμό [άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2402/96]
 - W języku angielskim: Exemption from customs duty (Article 4 of Regulation (EC) No 2402/96)
 - W języku francuskim: exemption du droit de douane [article 4 du règlement (CE) n° 2402/96]
 - W języku włoskim: Esenzione dal dazio doganale [articolo 4 del regolamento (CE) n. 2402/96]
 - W języku łotewskim: Atbrīvošana no muitas nodevas (regulas (EK) Nr. 2402/96 4. pants)
 - W języku litewskim: Atleidimas nuo muito mokesčio (reglamento (EB) Nr. 2402/96 4 straipsnis)
 - W języku węgierskim: Vámmentesség [2402/96/EK rendelet 4. cikk]
 - W języku niderlandzkim: Vrijgesteld van douanerecht (artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2402/96)
 - W języku polskim: Zwolnienie z należności celnych (Art. 4 rozporządzenia (WE) nr 2402/96)
 - W języku portugalskim: Isenção de direito aduaneiro [artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 2402/96]
 - W języku rumuńskim: Scutit de taxe vamale (articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 2402/96)
 - W języku słowackim: Oslobodenie od cla (článok 4 nariadenia (ES) č. 2402/96)
 - W języku słoweńskim: Oproščenocarinske dajatve (člen 4 Uredbe (ES) št. 2402/96)
 - W języku fińskim: Tullivapaa (asetuksen (EY) N:o 2402/96 4 artikla)
 - W języku szwedzkim: Tullfri (artikel 4 i förordning (EG) nr 2402/96)
-

ZAŁĄCZNIK II

„ZAŁĄCZNIK IV

- W języku bułgarskim: Мита, ограничени до 6 % *ad valorem* [Регламент (ЕО) № 2449/96]
 - W języku hiszpańskim: Derechos de aduana limitados al 6 % *ad valorem* [Reglamento (CE) n° 2449/96]
 - W języku czeskim: Clo limitované 6 % *ad valorem* (nařízení (ES) č. 2449/96)
 - W języku duńskim: Toldsatsen begrænses til 6 % af værdien (Forordning (EF) nr. 2449/96)
 - W języku niemieckim: Beschränkung des Zolls auf 6 % des Zollwerts (Verordnung (EG) Nr. 2449/96)
 - W języku estońskim: Väärtuseline tollimaks piiratud 6 protsendini (määrus (EÜ) nr 2449/96)
 - W języku greckim: Τελωνειακός δασμός κατ' ανώτατο όριο 6 % κατ' αξία [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2449/96]
 - W języku angielskim: Customs duties limited to 6 % *ad valorem* (Regulation (EC) No 2449/96)
 - W języku francuskim: Droits de douane limités à 6 % *ad valorem* [règlement (CE) n° 2449/96]
 - W języku włoskim: Dazi doganali limitati al 6 % *ad valorem* [Regolamento (CE) n. 2449/96]
 - W języku łotewskim: Muitas nodokļi nepārsniedz 6 % *ad valorem* (Regula (EK) Nr. 2449/96)
 - W języku litewskim: Muito mokestis neviršija 6 % *ad valorem* (Reglamentas (EB) Nr. 2449/96)
 - W języku węgierskim: Mérsékelt, 6 %-os értékvám (2449/96/EK rendelet)
 - W języku niderlandzkim: Douanerechten beperkt tot 6 % *ad valorem* (Verordening (EG) nr. 2449/96)
 - W języku polskim: Należności celne ograniczone do 6 % *ad valorem* (Rozporządzenie (WE) nr 2449/96)
 - W języku portugalskim: Direitos aduaneiros limitados a 6 % *ad valorem* [Regulamento (CE) n.º 2449/96]
 - W języku rumuńskim: Taxe vamale limitate la 6 % *ad valorem* (Regulamentul (CE) nr. 2449/96)
 - W języku słowackim: Dovozné clo so stropom 6 % *ad valorem* (nariadenie (ES) č. 2449/96)
 - W języku słoweńskim: Omejitev carinskih dajatev na 6 % *ad valorem* (Uredba (ES) št. 2449/96)
 - W języku fińskim: Arvotulli rajoitettu 6 prosenttiin (asetus (EY) N:o 2449/96)
 - W języku szwedzkim: Tullsatsen begränsad till 6 % av värdet (Förordning (EG) nr 2449/96)
-

ZAŁĄCZNIK V

- W języku bułgarskim: Допълнителна лицензия, член 10, параграф 2 от Регламент (EO) № 2449/96
 - W języku hiszpańskim: Certificado complementario, apartado 2 del artículo 10 del Reglamento (CE) n° 2449/96
 - W języku czeskim: Licence pro dodatečné množství, čl. 10 odst. 2 nařízení (ES) č. 2449/96
 - W języku duńskim: Supplerende licens, forordning (EF) nr. 2449/96, artikel 10, stk. 2
 - W języku niemieckim: Zusätzliche Lizenz — Artikel 10 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 2449/96
 - W języku estońskim: Lisakoguse litsents, määruse (EÜ) nr 2449/96 artikli 10 lõige 2
 - W języku greckim: Συμπληρωματικό πιστοποιητικό — Άρθρο 10 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2449/96
 - W języku angielskim: Licence for additional quantity, Article 10(2) of Regulation (EC) No 2449/96
 - W języku francuskim: Certificat complémentaire, règlement (CE) n° 2449/96, article 10, paragraphe 2
 - W języku włoskim: Titolo complementare, regolamento (CE) n. 2449/96, articolo 10, paragrafo 2
 - W języku łotewskim: Atļauja par papildu daudzumu, Regulas (EK) Nr. 2449/96 10. panta 2. punkts
 - W języku litewskim: Papildomoji licencija, Reglamento (EB) Nr. 2449/96 10 straipsnio 2 dalis
 - W języku węgierskim: Kiegészítő engedély, 2449/96/EK rendelet 10. cikk (2) bekezdés
 - W języku niderlandzkim: Aanvullend certificaat — artikel 10, lid 2, van Verordening (EG) nr. 2449/96
 - W języku polskim: Uzupełniająca pozwolenie, rozporządzenie (WE) nr 2449/96 art. 10 ust. 2
 - W języku portugalskim: Certificado complementar, n.º 2 do artigo 10.º do Regulamento (CE) n.º 2449/96
 - W języku rumuńskim: Licență complementară, articolul 10 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 2449/96
 - W języku słowackim: Dodatočné povolenie, článok 10 ods. 2 nariadenia (ES) č. 2449/96
 - W języku słoweńskim: Dovoljenje za dodatne količine, člen 10(2), Uredba (ES) št. 2449/96
 - W języku fińskim: Lisätodistus, asetuksen (EY) N:o 2449/96 10 artiklan 2 kohta
 - W języku szwedzkim: Kompletterande licens, artikel 10.2 i förordning (EG) nr 2449/96”
-

ZAŁĄCZNIK III

„ZAŁĄCZNIK I

- W języku bułgarskim: — продукт АКТЬ:
- освобождаване от мито
 - Регламент (ЕО) № 2286/2002, член 1, параграф 3
- W języku hiszpańskim: — Producto ACP:
- exención del derecho de aduana
 - apartado 3 del artículo 1 del Reglamento (CE) n° 2286/2002
- W języku czeskim: — Produkt AKT:
- osvobozené od cla
 - nařízení (ES) č. 2286/2002 čl. 1 ods. 3
- W języku duńskim: — AVS-produkt:
- toldfritagelse
 - forordning (EF) nr. 2286/2002: artikel 1, stk. 3
- W języku niemieckim: — Erzeugnis AKP:
- Zollfrei
 - Verordnung (EG) Nr. 2286/2002, Artikel 1 Absatz 3
- W języku estońskim: — AKV riikide toode:
- Tollimaksuvaba
 - Määruse (EÜ) nr 2286/2002 artikli 1 lõige 3
- W języku greckim: — Προϊόν ΑΚΕ:
- Απαλλαγή από δασμούς
 - Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 άρθρο 1 παράγραφος 3
- W języku angielskim: — ACP product:
- exemption from customs duty
 - Regulation (EC) No 2286/2002, Article 1(3)
- W języku francuskim: — produit ACP:
- exemption du droit de douane
 - règlement (CE) n° 2286/2002, article 1, paragraphe 3

- W języku włoskim: — prodotto ACP:
— esenzione dal dazio doganale
— regolamento (CE) n. 2286/2002, articolo 1, paragrafo 3
- W języku łotewskim: — AĀK produkts:
— atbrīvots no muitas nodevas
— Regulas (EK) Nr. 2286/2002 1. panta 3. daļa
- W języku litewskim: — AKR produktas:
— atleistas nuo muito mokesčio
— Reglamentas (EB) Nr. 2286/2002 1 straipsnio 3 dalis
- W języku węgierskim: — AKCS-termék:
— vámmentes
— 2286/2002/EK rendelet, 1. cikk (3) bekezdés
- W języku niderlandzkim: — Product ACS:
— vrijgesteld van douanerecht
— Verordening (EG) nr. 2286/2002: artikel 1, lid 3
- W języku polskim: — Produkt AKP:
— zwolnienie z należności celnych
— art. 1 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 2286/2002
- W języku portugalskim: — produto ACP:
— isenção do direito aduaneiro
— Regulamento (CE) n.º 2286/2002, n.º 3 do artigo 1.º
- W języku rumuńskim: — produs ACP:
— scutit de taxe vamale
— Regulamentul (CE) nr. 2286/2002, articolul 1 alineatul (3)
- W języku słowackim: — Výrobok zo štátov AKP
— oslobodenie od cla
— nariadenie (ES) č. 2286/2002, článok 1 odsek 3

-
- W języku słoweńskim: — AKP proizvodi
- oproščeni carinskih dajatev
 - Uredba (ES) št. 2286/2002, člen 1(3)
- W języku fińskim: — AKT-maista:
- Tullivapaa
 - asetuksen (EY) N:o 2286/2002 1 artiklan 3 kohta
- W języku szwedzkim: — AVS-produkt:
- Tullfri
 - Förordning (EG) nr 2286/2002 artikel 1.3
-

ZAŁĄCZNIK II

- W języku bułgarskim: — продукт АКТЬ/ОСТ:
— освобождаване от мито
— Регламент (ЕО) № 2286/2002, член 3, параграф 4
— важи изключително за пускане в свободно обръщение в отвъдморските департаменти
- W języku hiszpańskim: — Producto ACP/PTU:
— exención del derecho de aduana
— apartado 4 del artículo 3 del Reglamento (CE) nº 2286/2002
— exclusivamente válido para el despacho a libre práctica en los departamentos de Ultramar
- W języku czeskim: — AKT/ZZÚ produkty:
— osvobozeno od cla
— nařízení (ES) č. 2286/2002 čl. 3 ods. 4
— platné výhradně pro vydání do volného oběhu v zámořských zemích a územích
- W języku duńskim: — AVS/OLT-produkt:
— toldfritagelse
— forordning (EF) nr. 2286/2002: artikel 3, stk. 4
— gælder udelukkende for overgang til fri omsætning i de oversøiske departementer
- W języku niemieckim: — Erzeugnis AKP/ÜLG:
— Zollfrei
— Verordnung (EG) Nr. 2286/2002, Artikel 3 Absatz 4
— gilt ausschließlich für die Abfertigung zum freien Verkehr in den französischen überseeischen Departements
- W języku estońskim: — AKV/ÜMT riikide toode:
— Tollimaksuvaba
— Määruse (EÜ) nr 2286/2002 artikli 3 lõige 4
— Jõus ainult vabasse ringlusesse laskmiseks ülemeremaal ja-territooriumitel
- W języku greckim: — Προϊόν ΑΚΕ/ΥΧΕ:
— Απαλλαγή από δασμούς
— Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 άρθρο 3 παράγραφος 4
— Ισχύει αποκλειστικά για μία θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία στα Υπερπόντια Διαμερίσματα

- W języku angielskim: — ACP/OCT product:
- exemption from customs duty
 - Regulation (EC) No 2286/2002, Article 3(4)
 - valid exclusively for release for free circulation in the overseas departments
- W języku francuskim: — produit ACP/PTOM:
- exemption du droit de douane
 - règlement (CE) n° 2286/2002, article 3, paragraphe 4
 - exclusivement valable pour une mise en libre pratique dans les départements d'outre-mer
- W języku włoskim: — prodotto ACP/PTOM:
- esenzione dal dazio doganale
 - regolamento (CE) n. 2286/2002, articolo 3, paragrafo 4
 - valido esclusivamente per l'immissione in libera pratica nei DOM
- W języku łotewskim: — AĀK/AZT produkts:
- atbrīvots no muitas nodevas
 - Regulas (EK) Nr. 2286/2002 3. panta 4. daļa
 - ir derīgs laišanai brīvā apgrozībā vienīgi aizjūru teritorijās
- W języku litewskim: — AKR/UŠT produktas:
- atleistas nuo muito mokesčio
 - Reglamento (EB) Nr. 2286/2002 3 straipsnio 4 dalis
 - galioja leidimui į laisvą apyvartą tiktai užjūrio šalių teritorijose
- W języku węgierskim: — AKCS/TOT-termék:
- vámmentes
 - 2286/2002/EK rendelet, 3. cikk (4) bekezdés
 - kizárólag a tengerentúli területeken történő szabad forgalomba bocsátás esetén érvényes
- W języku niderlandzkim: — Product ACS/LGO:
- vrijgesteld van douanerecht
 - Verordening (EG) nr. 2286/2002: artikel 3, lid 4
 - geldt uitsluitend voor het in het vrije verkeer brengen in de Franse overzeese departementen

- W języku polskim: — Produkt AKP/KTZ:
- zwolnienie z należności celnych
 - art. 3 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 2286/2002
 - ważne wyłącznie dla wprowadzenia do wolnego obrotu w departamentach zamorskich
- W języku portugalskim: — produto ACP/PTU:
- isenção do direito aduaneiro
 - Regulamento (CE) n.º 2286/2002, n.º 4 do artigo 3.º
 - válido exclusivamente para uma introdução em livre prática nos departamentos ultramarinos
- W języku rumuńskim: — produs ACP/TTPM:
- scutit de taxe vamale
 - Regulamentul (CE) nr. 2286/2002, articolul 3 alineatul (4)
 - valabil doar pentru punerea în liberă circulație în departamentele de peste mări
- W języku słowackim: — výrobok zo štátov AKP/ZKU
- oslobodenie od cla
 - nariadenie (ES) č. 2286/2002, článok 3 odsek 4
 - platné výhradne pre uvoľnenie do voľného obehu v zámorských krajinách a územiach
- W języku słoweńskim: — AKP/ČDO
- oproščene carinskih dajatev
 - Uredba (ES) št. 2286/2002, člen 3(4)
 - Veljavna samo za sproščenje prostega pretoka v prekomorskih področjih
- W języku fińskim: — AKT-maista/Merentakaisista maista ja merentakaisilta alueilta peräisin oleva tuote:
- Tullivapaa
 - asetuksen (EY) N:o 2286/2002 3 artiklan 4 kohta
 - voimassa ainoastaan merentakaisilla alueilla vapaaseen liikkeeseen laskemiseksi
- W języku szwedzkim: — AVS/ULT-produkt:
- Tullfri
 - Förordning (EG) nr 2286/2002 artikel 3.4
 - Uteslutande avsedd för övergång till fri omsättning i de utomeuropeiska länderna och territorierna”
-